Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2023/0008(COD)

23.5.2023

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej štatistike obyvateľov, domov a bytov, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 862/2007 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 763/2008 a (EÚ) č. 1260/2013 (COM(2023)0031 – C9-0010/2023 – 2023/0008(COD))

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Spravodajkyňa: Sandra Pereira

(*) Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko pridruženého v súlade s článkom 57 rokovacieho poriadku: Fernando Fernandez Martín, Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ▌ alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.
Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....5

DÔVODOVÁ SPRÁVA.....28

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej štatistike obyvateľov, domov a bytov, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 862/2007 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 763/2008 a (EÚ) č. 1260/2013
(COM(2023)0031 – C9-0010/2023 – 2023/0008(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2023)0031),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 338 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0010/2023),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na stanoviská Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre regionálny rozvoj,

– so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A9-0000/2023),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Podľa článku 16 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii sa kvalifikovaná väčšina členov Rady vymedzuje okrem iného na základe obyvateľstva členských štátov. Na tento účel sú v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1260/2013[22] členské štáty v súčasnosti povinné poskytovať Komisii (Eurostatu) údaje o celkovom počte	***vypúšťa sa***

obyvateľov na národnej úrovni.

---

[22] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1260/2013 z 20. novembra 2013 o európskej demografickej štatistike (Ú. v. EÚ L 330, 10.12.2013, s. 39).

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) ***Na dosiahnutie cieľov*** Európskej zelenej dohody ***si*** rozvoj a hodnotenie účinných politík ***vyžaduje lepšiu štatistiku týkajúcu*** sa využívania energií a energetickej účinnosti domov a bytov***, podrobné geografické údaje*** o rozmiestnení obyvateľstva, ako aj ***hlbšie štúdie*** vzťahu medzi obyvateľstvom a bývaním. ***S pandémiou COVID-19 sa prejavila potreba spoľahlivých, veľmi častých a včasných štatistík úmrtí v Únii. Hoci potreby údajov splnil dobrovoľný zber údajov od členských štátov Komisii (Eurostatu), Únia potrebuje primeraný mechanizmus povinného zberu takýchto údajov v rámci Európskeho štatistického systému (ESS) s potrebnou frekvenciou, včasnosťou a podrobnosťou.***	(7) ***Aby sa dosiahli ciele*** Európskej zelenej dohody***,*** rozvoj a hodnotenie účinných politík ***sú založené na lepšej štatistike týkajúcej*** sa využívania energií a energetickej účinnosti domov a bytov ***s podrobnými geografickými údajmi*** o rozmiestnení obyvateľstva, ako aj ***hlbším skúmaním*** vzťahu medzi obyvateľstvom a bývaním.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) Vyvíjajúca sa demografická situácia a nedávne migračné trendy si vyžiadali ***včasnejšiu, častejšiu a*** podrobnejšiu európsku štatistiku	(11) Vyvíjajúca sa demografická situácia a nedávne migračné trendy si vyžiadali podrobnejšiu európsku štatistiku obyvateľstva, demografických udalostí

obyvateľstva, demografických udalostí a domov a bytov vrátane podrobností o témach alebo skupinách, ktoré sa v poslednom desaťročí stali politicky a spoločensky relevantnými***. Okrem toho existujúci právny rámec nie je dostatočne flexibilný na to, aby sa prispôsobil meniacim sa potrebám politiky a umožnil využívanie nových zdrojov na národnej úrovni a na úrovni Únie.*** Štruktúra existujúceho právneho rámca vo forme troch samostatných nariadení prijatých v rôznych časoch navyše viedla k inherentným nezrovnalostiam v štatistike. Okrem toho keďže 31. augusta 2028 sa prestane uplatňovať nariadenie (EÚ) č. 1260/2013, je potrebný nový právny základ pre demografické štatistické údaje zbierané podľa uvedeného nariadenia. Preto treba nahradiť súčasný právny rámec novým, súdržnejším a flexibilnejším rámcom, ktorým by sa mali zmeniť príslušné časti nariadenia (ES) č. 862/2007 a zrušiť nariadenia (ES) č. 763/2008 a (EÚ) č. 1260/2013.

a domov a bytov vrátane podrobností o témach alebo skupinách, ktoré sa v poslednom desaťročí stali politicky a spoločensky relevantnými. Štruktúra existujúceho právneho rámca vo forme troch samostatných nariadení prijatých v rôznych časoch navyše viedla k inherentným nezrovnalostiam v štatistike. Okrem toho keďže 31. augusta 2028 sa prestane uplatňovať nariadenie (EÚ) č. 1260/2013, je potrebný nový právny základ pre demografické štatistické údaje zbierané podľa uvedeného nariadenia. Preto treba nahradiť súčasný právny rámec novým, súdržnejším a flexibilnejším rámcom, ktorým by sa mali zmeniť príslušné časti nariadenia (ES) č. 862/2007 a zrušiť nariadenia (ES) č. 763/2008 a (EÚ) č. 1260/2013.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým a migračným javom, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť.	***vypúšťa sa***

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(18) Rozšírená pravidelná (ročná ***a kratšia ako jeden rok***) štatistika obyvateľov, domov a bytov založená na administratívnych zdrojoch by sa mala doplniť o informácie z koordinovaných sčítaní obyvateľov, domov a bytov v Únii, ktoré sa vykonávajú každých desať rokov v súlade so zásadami a odporúčaniami OSN. Rovnako dôležité je, že sčítanie obyvateľov, domov a bytov poskytuje jedinečnú príležitosť na zviditeľnenie oficiálnej štatistiky z hľadiska operácií aj výsledkov.	(18) Rozšírená pravidelná (ročná) štatistika obyvateľov, domov a bytov založená na administratívnych zdrojoch by sa mala doplniť o informácie z koordinovaných sčítaní obyvateľov, domov a bytov v Únii, ktoré sa vykonávajú každých desať rokov v súlade so zásadami a odporúčaniami OSN. Rovnako dôležité je, že sčítanie obyvateľov, domov a bytov poskytuje jedinečnú príležitosť na zviditeľnenie oficiálnej štatistiky z hľadiska operácií aj výsledkov.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Sčítania obyvateľov v Únii by sa mali stať nákladovo efektívnejšími vďaka plnému využitiu bohatého súboru administratívnych údajov dostupných v jednotlivých členských štátoch alebo ***kombinácie rôznych zdrojov vrátane zdrojov súvisiacich s internetom vecí*** a ***poskytovaním digitálnych služieb***. ***Mali by*** sa používať aj na opätovné vytvorenie východiskového demografického stavu a ***mali by*** zahŕňať zisťovania týkajúce sa pokrytia administratívnych zdrojov údajov.	(19) Sčítania obyvateľov v Únii by sa mali stať nákladovo efektívnejšími vďaka plnému využitiu bohatého súboru administratívnych údajov dostupných v jednotlivých členských štátoch alebo ***uzavretiu protokolov medzi národnými štatistickými úradmi členských štátov*** a ***poskytovateľmi údajov zo súkromných databáz***. ***Môžu*** sa používať aj na opätovné vytvorenie východiskového demografického stavu a zahŕňať zisťovania týkajúce sa pokrytia administratívnych zdrojov údajov.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) Členské štáty a Komisia (Eurostat) by mali mať udržateľný prístup k čo najširšiemu rozsahu zdrojov údajov, aby mohli vytvárať európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov s vysokou kvalitou a nákladovo efektívnym spôsobom. V tejto súvislosti ***je veľmi dôležité, aby*** národné štatistické úrady ***získali včasný*** prístup a ***boli schopné*** bezodkladne využívať administratívne údaje, ktoré majú v držbe orgány verejnej správy na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, v súlade s článkom 17a nariadenia (ES) č. 223/2009. Napríklad pri štatistike o energetickej účinnosti budov sa môže vychádzať z administratívnych údajov týkajúcich sa vydávania energetických certifikátov budov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ[31]. Národné štatistické úrady sa musia takisto zapájať do rozhodnutí týkajúcich sa návrhu a reorganizácie príslušných administratívnych zdrojov údajov, aby sa zabezpečilo, že ich možno ďalej opätovne použiť na zostavovanie oficiálnej štatistiky.	(20) Členské štáty a Komisia (Eurostat) by mali mať udržateľný prístup k čo najširšiemu rozsahu zdrojov údajov, aby mohli vytvárať európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov s vysokou kvalitou a nákladovo efektívnym spôsobom. V tejto súvislosti ***by*** národné štatistické úrady ***mali mať možnosť získať*** prístup a bezodkladne využívať administratívne údaje, ktoré majú v držbe orgány verejnej správy na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, v súlade s článkom 17a nariadenia (ES) č. 223/2009. Napríklad pri štatistike o energetickej účinnosti budov sa môže vychádzať z administratívnych údajov týkajúcich sa vydávania energetických certifikátov budov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ[31]. Národné štatistické úrady sa musia takisto zapájať do rozhodnutí týkajúcich sa návrhu a reorganizácie príslušných administratívnych zdrojov údajov, aby sa zabezpečilo, že ich možno ďalej opätovne použiť na zostavovanie oficiálnej štatistiky.
[31] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov (Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 13).	[31] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov (Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 13).

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(23) Údaje v súkromnej držbe môžu zlepšiť pokrytie, včasnosť a schopnosť európskej štatistiky obyvateľov, domov a bytov reagovať na krízy alebo umožniť inováciu v oblasti štatistiky. Takéto údaje majú potenciál doplniť existujúcu demografickú a migračnú štatistiku, priniesť inovácie v oblasti štatistiky a dokonca slúžiť na tvorbu skorých odhadov. Národné štatistické úrady a iné príslušné vnútroštátne orgány a Komisia (Eurostat) by mali mať prístup k takýmto údajom a mali by ich používať.	(23) Údaje v súkromnej držbe môžu zlepšiť pokrytie, včasnosť a schopnosť európskej štatistiky obyvateľov, domov a bytov reagovať na krízy alebo umožniť inováciu v oblasti štatistiky. Takéto údaje majú potenciál doplniť existujúcu demografickú a migračnú štatistiku, priniesť inovácie v oblasti štatistiky a dokonca slúžiť na tvorbu skorých odhadov. Národné štatistické úrady a iné príslušné vnútroštátne orgány a Komisia (Eurostat) by mali mať prístup k takýmto údajom a mali by ich používať ***uzatváraním osobitných protokolov o spoločnom využívaní údajov. Je potrebné, aby národné štatistické úrady boli zapojené do rozhodovania o návrhu protokolov týkajúcich sa zdrojov údajov zo súkromných databáz.***

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(24) Na zabezpečenie porovnateľnosti európskej štatistiky obyvateľov, domov a bytov na úrovni Únie je nevyhnutné, aby sa používalo a harmonizovaným spôsobom uplatňovalo spoločné vymedzenie pojmu obyvateľstvo. S cieľom zaviesť jednotnú harmonizovanú populačnú základňu konzistentne, robustne a nákladovo efektívne a zároveň zabezpečiť včasné výsledky je potrebné použiť štatistické metódy a techniky modelovania, ako sú „známky života“ a „miera zdržiavania sa“.	***vypúšťa sa***

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(26) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov by mala spĺňať kritériá kvality týkajúce sa relevantnosti, presnosti, včasnosti a časovej presnosti, prístupnosti a zrozumiteľnosti, porovnateľnosti a koherentnosti uvedené v nariadení (ES) č. 223/2009. Ich kvalita by sa mala zvyšovať podľa toho, ako sa budú vyvíjať potreby Únie. Príslušné výsledky hodnotenia kvality vykonaného Komisiou (Eurostatom) by mali byť verejne dostupné používateľom štatistiky. Prístup k tejto štatistike by mal byť bezplatný a jednoduchý prostredníctvom databáz Komisie (Eurostatu) na jej webovom sídle a v jej publikáciách.	(26) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov by mala spĺňať kritériá kvality týkajúce sa relevantnosti, presnosti, včasnosti a časovej presnosti, prístupnosti a zrozumiteľnosti, porovnateľnosti a koherentnosti uvedené v nariadení (ES) č. 223/2009. Ich kvalita by sa mala zvyšovať podľa toho, ako sa budú vyvíjať potreby Únie. Príslušné výsledky hodnotenia kvality vykonaného Komisiou (Eurostatom) by mali byť verejne dostupné používateľom štatistiky. Prístup k tejto štatistike by mal byť bezplatný a jednoduchý prostredníctvom databáz Komisie (Eurostatu) na jej webovom sídle a v jej publikáciách. ***Od Komisie (Eurostatu) sa bude vyžadovať, aby uľahčila šírenie obsahu svojej databázy sprístupnením rozhraní na programovanie aplikácií používateľom.***

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Ak spoločné využívanie údajov zahŕňa spracovanie osobných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679[37] alebo (EÚ) 2018/1725, mali by sa v plnej miere uplatňovať zásady obmedzenia účelu, minimalizácie údajov, minimalizácie uchovávania a integrity a dôvernosti. Pred priamym prenosom údajov by sa mali uprednostňovať ***najmä*** mechanizmy spoločného využívania údajov založené na technológiách na zvyšovanie súkromia, ktoré sú špeciálne	(30) Ak spoločné využívanie údajov zahŕňa spracovanie osobných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679[37] alebo (EÚ) 2018/1725, mali by sa v plnej miere uplatňovať ***ustanovenia týchto nariadení, najmä*** zásady obmedzenia účelu, minimalizácie údajov, minimalizácie uchovávania a integrity a dôvernosti. Pred priamym prenosom údajov by sa ***na tento účel*** mali uprednostňovať mechanizmy spoločného využívania údajov založené na

navrhnuté na vykonávanie týchto zásad.

technológiách na zvyšovanie súkromia, ktoré sú špeciálne navrhnuté na vykonávanie týchto zásad. ***Okrem toho by spoločné využívanie údajov malo podliehať primeraným zárukám vrátane anonymizácie a pseudoanonymizácie na účely spracúvania údajov s cieľom archivovať ich vo verejnom záujme, v záujme historického alebo vedeckého výskumu alebo na iné štatistické účely.***

---

[37] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

---

[37] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(34) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov by sa mala vyvíjať tak, aby zohľadňovala nové potreby údajov vyplývajúce ***z meniacich sa politických priorít, ako aj*** zo zmien v demografickej, migračnej, sociálnej alebo hospodárskej situácii v Únii. Komisia (Eurostat) ***by mala podľa potreby*** vykonať pilotné štúdie, v ktorých sa posúdi uskutočniteľnosť príslušných úprav, a mala by zohľadniť aspekty, ako sú náklady a administratívne zaťaženie členských štátov a dostupnosť vhodných zdrojov údajov.	(34) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov by sa mala vyvíjať tak, aby zohľadňovala nové potreby údajov vyplývajúce zo zmien v demografickej, migračnej, sociálnej alebo hospodárskej situácii v Únii. Komisia (Eurostat) ***a členské štáty, najmä ich národné štatistické úrady alebo iné štatistické orgány, by mali*** vykonať pilotné štúdie, v ktorých sa posúdi uskutočniteľnosť príslušných úprav, a mala by zohľadniť aspekty, ako sú náklady a administratívne zaťaženie členských štátov a dostupnosť vhodných zdrojov údajov.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(35) S cieľom zohľadniť demografické, hospodárske a sociálne trendy, ako aj technologický vývoj by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ na účely zmeny zoznamu, opisu, periodicít a referenčných časov čiastkových tém, na ktoré sa vzťahuje európska štatistika obyvateľov, domov a bytov, a na účely aktualizácie periodicít a referenčných časov v prílohe k tomuto nariadeniu a špecifikácie informácií, ktoré majú členské štáty poskytovať ad hoc. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva[39]. Predovšetkým sa všetky dokumenty v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.	***vypúšťa sa***

[39] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

Or. pt

Odôvodnenie

Ustanovenia tohto odôvodnenia sa môžu prijať len spolurozhodovacím postupom s Európskym parlamentom ako spoluzákonodarcom.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(38) Ak by si vykonávanie tohto nariadenia alebo ***delegovaných a*** vykonávacích aktov prijatých podľa neho vyžadovalo rozsiahle úpravy národného štatistického systému členského štátu na poskytovanie údajov s periodicitou kratšou ako 10 rokov, Komisia by mala mať možnosť udeliť dotknutému členskému štátu v riadne odôvodnených prípadoch časovo obmedzené výnimky.	(38) Ak by si vykonávanie tohto nariadenia alebo vykonávacích aktov prijatých podľa neho vyžadovalo rozsiahle úpravy národného štatistického systému členského štátu na poskytovanie údajov s periodicitou kratšou ako 10 rokov, Komisia by mala mať možnosť udeliť dotknutému členskému štátu v riadne odôvodnených prípadoch časovo obmedzené výnimky.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) Ak okolnosti uvedené v bode a) alebo b) nie je možné overiť, „obvyklé bydlisko“ znamená miesto, kde má daná osoba zákonné alebo registrované miesto pobytu;

Or. pt

Odôvodnenie

Ustanovenia článku 2 písm. d) nariadenia č. 763/2008 a článku 2 písm. d) nariadenia č. 1260/2013 by sa mali opätovne zaviesť, keďže registre obyvateľstva úplne nezahŕňajú pojem „populačná základňa“ uvedený v návrhu Komisie, ktorý odkazuje na obdobia pobytu. Harmonizáciu tohto pojmu na budúce účely možno dosiahnuť len zmenou existujúcich registračných systémov alebo navrhnutím nových registrov.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Komisia je v súlade s článkom 17 splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom zmeniť zoznam čiastkových tém v prílohe. Tieto delegované akty sa prijmú minimálne 12 mesiacov pred začiatkom príslušného referenčného času.	***vypúšťa sa***

Or. pt

Odôvodnenie

Zmeny prílohy k tomuto nariadeniu by sa mali prijať len prostredníctvom riadneho legislatívneho postupu s Parlamentom ako spoluzákonodarcom.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pri výkone právomoci prijímať delegované akty podľa odseku 3 tohto článku Komisia zabezpečí, aby tieto akty nepredstavovali pre členské štáty a respondentov zisťovania výrazné a neprimerané zaťaženie. Každá nová čiastková téma sa posúdi z hľadiska jej uskutočniteľnosti prostredníctvom pilotných štúdií vykonaných Komisiou (Eurostatom) a členskými štátmi v súlade s článkom 14.	***vypúšťa sa***

Or. pt

Odôvodnenie

Zmeny prílohy k tomuto nariadeniu by sa mali prijať len prostredníctvom riadneho legislatívneho postupu s Parlamentom ako spoluzákonodarcom.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty vypracúvajú európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov ***štvrťročne, každých šesť mesiacov,*** ročne a viacročne a v rámci sčítania obyvateľov, domov a bytov v desaťročnom intervale.	1. Členské štáty vypracúvajú európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov ročne a viacročne a v rámci sčítania obyvateľov, domov a bytov v desaťročnom intervale.

Or. pt

Odôvodnenie

Údaje o populačnej základni by sa mali vyžadovať v ročných intervaloch vzhľadom na ťažkosti s poskytovaním údajov za menej ako rok použitím súčasných administratívnych modelov.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Prvým referenčným dátumom, za ktorý sa má poskytnúť ročná štatistika k téme „stavy obyvateľov“, je 31. december ***2025***. Prvým referenčným časom, za ktorý sa má poskytnúť akákoľvek ďalšia štatistika podľa tohto nariadenia, je rok ***2026***.	5. Prvým referenčným dátumom, za ktorý sa má poskytnúť ročná štatistika k téme „stavy obyvateľov“, je 31. december ***2026***. Prvým referenčným časom, za ktorý sa má poskytnúť akákoľvek ďalšia štatistika podľa tohto nariadenia, je rok ***2027***.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Komisia je splnomocnená prijímať v súlade s článkom 17 delegované akty s cieľom zmeniť prílohu aktualizáciou periodicít a referenčných časov.	***vypúšťa sa***

Or. pt

Odôvodnenie

Zmeny prílohy k tomuto nariadeniu by sa mali prijať len prostredníctvom riadneho legislatívneho postupu s Parlamentom ako spoluzákonodarcom.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 7	***vypúšťa sa***
Požiadavky na ad hoc štatistiku	
1. Členské štáty poskytujú Komisii (Eurostatu) ad hoc súbory údajov a metaúdaje.	
2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 17 prijímať delegované akty s cieľom doplniť toto nariadenie špecifikovaním súborov údajov a metaúdajov, ktoré majú členské štáty poskytovať ad hoc, ak sa zber dodatočných štatistických údajov považuje za potrebný na účely riešenia dodatočných štatistických potrieb podľa tohto nariadenia.	
3. V uvedených delegovaných aktoch sa špecifikujú:	
a) čiastkové témy, ktoré sa majú poskytnúť v rámci ad hoc súborov údajov, a dôvody ozrejmujúce takéto dodatočné štatistické potreby;	
b) referenčné časy.	
4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty uvedené v odseku 2 od referenčného roku 2027 a s minimálnym odstupom dva roky medzi jednotlivými ad hoc zbermi.	
5. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom špecifikovať technické vlastnosti ad hoc súborov údajov a metaúdajov uvedených v odseku 2. V uvedených vykonávacích aktoch sa v relevantných	

prípadoch špecifikujú tieto technické prvky:

a) názvy premenných, ich technické špecifikácie a členenia;

b) podrobné špecifikácie štatistických jednotiek a metaúdajov;

c) štatistické klasifikácie, ktoré sa majú použiť';

d) lehoty poskytovania.

Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 18 ods. 2 najneskôr 12 mesiacov pred začiatkom referenčného času.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) štatistiku so štvrťročnou a so šesťmesačnou periodicitou najneskôr do jedného pracovného dňa po zverejnení v danom štáte;	***vypúšťa sa***

Or. pt

Odôvodnenie

Údaje o populačnej základni by sa mali vyžadovať v ročných intervaloch vzhľadom na ťažkosti s poskytovaním údajov za menej ako rok použitím súčasných administratívnych modelov.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Toto ustanovenie sa vzťahuje len na údaje zhromaždené na úrovni

členských štátov v súlade s vymedzeniami pojmov a požiadavkami stanovenými v tomto nariadení a jeho vykonávacích nariadeniach.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Článok 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 10	***vypúšťa sa***
Včasný prístup a opätovné použitie administratívnych údajov	
1. Vnútroštátne orgány zodpovedné za administratívne zdroje údajov relevantné na účely tohto nariadenia umožnia opätovné použitie týchto údajov včas a s frekvenciou, ktorá je dostatočná na tvorbu a predkladanie štatistiky v lehotách a v súlade s osobitnými požiadavkami na kvalitu podľa tohto nariadenia. Včasný prístup k administratívnym záznamom, ako aj jeho operatívne spôsoby sa zahrnú do dohôd o spolupráci, ktoré sa uzatvoria medzi týmito vnútroštátnymi orgánmi a národnými štatistickými úradmi.	
2. Na účely tohto nariadenia sa Komisii (Eurostatu) na požiadanie umožní včasný prístup k relevantným údajom a metaúdajom z databáz a systémov interoperability, ktoré spravujú orgány a agentúry Únie, a to aj podľa nariadení (EÚ) č. 910/2014, (EÚ) 2018/1724, a k štatistickým údajom uloženým v centrálnom úložisku na účely podávania správ a štatistiky (CRRS) v súlade s nariadeniami (EÚ) 2019/817 a (EÚ) 2019/818 a nariadeniami, ktorými sa zriaďujú systémy, ktorých štatistické údaje sa uchovávajú v CRRS, ako aj ich opätovné použitie. Na tento účel Komisia (Eurostat) ďalej spolupracuje	

s príslušnými orgánmi a agentúrami Únie s cieľom špecifikovať prispôsobené štatistické údaje a metaúdaje požadované, ak je to možné podľa práva Únie, pre európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov, operatívne spôsoby ich poskytovania a nevyhnutné sprievodné fyzické a logické záruky.

Or. pt

Odôvodnenie

Pozri zmenu k odôvodneniu 20. V článku 17a nariadenia (ES) č. 223/2009 sa už stanovuje možnosť opakovaného použitia údajov. V tomto nariadení preto nie je potrebné žiadne dodatočné ustanovenie.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty sa ***môžu zúčastniť*** na uvedených štúdiách, ***ale spolu s Komisiou (Eurostatom) zabezpečia*** reprezentatívnosť ***týchto štúdií*** na úrovni Únie.	***2.*** Členské štáty sa ***zúčastňujú*** na uvedených štúdiách, ***pričom zabezpečujú ich*** reprezentatívnosť na úrovni Únie.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Výsledky uvedených štúdií vyhodnotí Komisia (Eurostat) ***v spolupráci*** s členskými štátmi. Komisia (Eurostat) pripraví ***v spolupráci*** s členskými štátmi správy o zisteniach uvedených štúdií.	3. Výsledky uvedených štúdií vyhodnotí Komisia (Eurostat) ***spolu*** s členskými štátmi. Komisia (Eurostat) pripraví ***spolu*** s členskými štátmi správy o zisteniach uvedených štúdií.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Finančný príspevok zo všeobecného rozpočtu Únie ***možno poskytnúť'*** národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom uvedeným v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 223/2009 na:	***1.*** Finančný príspevok zo všeobecného rozpočtu Únie ***sa poskytne*** národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom uvedeným v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 223/2009 na:

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) posilnenie technických a ľudských zdrojov s cieľom poskytnúť kvalifikovanú a stabilnú pracovnú silu tým, že sa národným štatistickým úradom alebo iným príslušným orgánom umožní prijímať a udržať si zamestnancov a poskytovať odbornú prípravu.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia
Článok 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 17	***vypúšťa sa***
Vykonávanie delegovania právomoci	
1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.	
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 5 ods. 3, článku 6 ods. 6 a článku 7 ods. 2 sa Komisii	

udeľuje na neurčité obdobie od [Úrad pre publikácie: vložte, prosím, presný dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia].

3. Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanie právomoci podľa článku 5 ods. 3, článku 6 ods. 6 a článku 7 ods. 2 kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu vedie konzultácie s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 5 ods. 3, článku 6 ods. 6 a článku 7 ods. 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov od oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak si uplatňovanie tohto nariadenia ***alebo delegovaných*** alebo vykonávacích aktov prijatých podľa neho vyžaduje vykonanie zásadných úprav v národnom štatistickom systéme členského štátu, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov udeliť členskému štátu výnimky na obdobie najviac ***dvoch*** rokov.	1. Ak si uplatňovanie tohto nariadenia alebo vykonávacích aktov prijatých podľa neho vyžaduje vykonanie zásadných úprav v národnom štatistickom systéme členského štátu, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov udeliť členskému štátu výnimky na obdobie najviac ***troch*** rokov.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia
Článok 19 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 19a
	Účely
	Jediným účelom ustanovení tohto nariadenia a štatistických údajov, na ktoré sa vzťahuje, je zostavovanie, tvorba a šírenie európskej štatistiky obyvateľov, domov a bytov, ako sa ustanovuje v článku 1, a za žiadnych okolností nesmú byť dôvodom na prehlbovanie asymetrie medzi štátmi, ani na sankcie alebo konania o porušení povinnosti.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia
Príloha I – tabuľka 1

Text predložený Komisiou

Demografia	Stav obyvateľov	Základné charakteristiky osoby	***6M***	***30.6.RR a*** 31.12.RR
			A	31.12.RR
			MA	31.12.RR

		D	31.12.RR
	Sociálno-ekonomické charakteristiky osoby	A	31.12.RR
		MA	31.12.RR
		D	31.12.RR
Plodnosť	Narodenia	***Q***	***mesiac***
		A	rok
	Legálne úmyselné prerušenie tehotenstva[1]	A	rok
Úmrtnosť	Úmrtia	***Q***	***mesiac, týždeň***
		A	rok
	Úmrtia dojčiat	A	rok
	Neskoré úmrtia plodu	A	rok
Partnerstvá	Manželstvá a registrované partnerstvá	A	rok
	Charakteristiky osôb uzatvárajúcich manželstvo alebo registrované partnerstvo	A	rok
	Rozvody a ukončené registrované partnerstvá	A	rok
Migrácia	Prisťahovalci	***Q***	***mesiac***
		A	rok
	Vysťahovalci	A	rok
	Vnútorná migrácia	A	rok
Nadobudnutie a strata	Osoba, ktorá nadobudla	A	rok

	občianstva členského štátu EÚ a Únie	občianstvo		
		Osoba, ktorá stratila občianstvo/zriekla sa občianstva	A	rok

[1] Poskytuje sa na dobrovoľnom základe.

Pozmeňujúci návrh

Demografia	Stav obyvateľov	Základné charakteristiky osoby	***A***	31.12.RR
			A	31.12.RR
			MA	31.12.RR
			D	31.12.RR
		Sociálno-ekonomické charakteristiky osoby	A	31.12.RR
			MA	31.12.RR
			D	31.12.RR
	Plodnosť	Narodenia	***A***	***rok***
			A	rok
		Legálne úmyselné prerušenie tehotenstva[1]	A	rok
	Úmrtnosť	Úmrtia	***A***	***rok***
			A	rok
		Úmrtia dojčiat	A	rok
		Neskoré úmrtia plodu	A	rok
	Partnerstvá	Manželstvá a registrované partnerstvá	A	rok
		Charakteristiky osôb uzatvárajúcich manželstvo alebo	A	rok

		registrované partnerstvo		
		Rozvody a ukončené registrované partnerstvá	A	rok
	Migrácia	Prisťahovalci	***A***	***rok***
			A	rok
		Vysťahovalci	A	rok
		Vnútorná migrácia	A	rok
	Nadobudnutie a strata občianstva členského štátu EÚ a Únie	Osoba, ktorá nadobudla občianstvo	A	rok
		Osoba, ktorá stratila občianstvo/zriekla sa občianstva	A	rok

[1] Poskytuje sa na dobrovoľnom základe.

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia
Príloha I – tabuľka 2

Text predložený Komisiou

Periodicita	
Štvrťročne	***Q***
Každých 6 mesiacov	***6M***
Ročne	A
Viacročne (roky končiace sa číslicou „1“, „5“, „8“)	MA
Každých desať rokov (roky končiace sa číslicou „1“)	D

Pozmeňujúci návrh

Periodicita ***vypúšťa sa***	***vypúšťa sa***
vypúšťa sa	***vypúšťa sa***
Ročne	A
Viacročne (roky končiace sa číslicou „1“, „5“, „8“)	MA
Každých desať rokov (roky končiace sa číslicou „1“)	D

Or. pt

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Štatistické poznatky sú dôležitým nástrojom pri hľadaní spôsobov, ako riešiť často viacrozmerné problémy, pred ktorými verejnosť stojí.

Presné znalosti sú predovšetkým nevyhnutné na identifikáciu existujúcich ťažkostí a lepšie riešenie problémov, ako sú napríklad chudoba, sociálne a ekonomické nerovnosti a nedostatočný bezplatný prístup ku kvalitnej všeobecnej verejnej infraštruktúre a službám, spolu s bývaním, rodovou rovnosťou na pracovisku aj mimo neho a hodnotením energetickej účinnosti domov.

Vývoj v oblasti štatistických systémov spolu s digitálnym zostavovaním, uchovávaním a šírením štatistiky nám teraz umožňuje prijímať informovanejšie rozhodnutia. Nezabezpečujú však, aby rozhodnutia prijaté na základe týchto informácií prispievali k pokroku. To je úlohou tvorcov politík.

Štatistika o obyvateľoch a domoch a bytoch tvorí súčasť súboru základných údajov, ktoré už určitý čas umožňujú vykonať porovnania medzi rôznymi krajinami, ktoré sa týkajú migrácie a ďalších oblastí. Napríklad sčítanie, ktoré sa uskutočňuje v členských štátoch každých 10 rokov, poskytuje užitočné informácie o trendoch týkajúcich sa obyvateľov a bývania, pričom národné štatistické úrady alebo iné príslušné orgány v členských štátoch prispievajú mimoriadne cenným prínosom.

Tieto inštitúcie musia mať preto k dispozícii potrebné technické a ľudské zdroje, aby mohli vykonávať svoju prácu a zabezpečiť poskytovanie spoľahlivých informácií. Uvedomujeme si, že vo viacerých členských štátoch treba nesporne vykonať v tejto oblasti úsilie na dosiahnutie želaných výsledkov. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a na rozdiely medzi národnými štatistickými systémami v určitých špecifických oblastiach spravodajkyňa považuje za potrebné zabezpečiť, aby toto nariadenie nemalo neprimeraný vplyv na členské štáty a ich národné štatistické úrady. Preto je minimálny interval podávania správ stanovený na jeden rok, čím sa odstraňuje potreba povinných polročných štatistík.

Vnútroštátne štatistické systémy jednotlivých členských štátov sú štruktúrované odlišne, pričom každý z nich má svoje vlastné osobitné charakteristiky a úroveň rozvoja. Harmonizácia koncepcie konštantnej populačnej základne týkajúcej sa období pobytu, ako sa uvádza v návrhu nariadenia, by preto mohla mať neúmerne nepriaznivý vplyv na niektoré členské štáty, najmä tie, ktoré využívajú administratívne zdroje. Okrem toho je zodpovednosťou členských štátov, aby rozhodli o spôsobe vedenia svojich štatistických údajov a záznamov o obyvateľstve. V niektorých členských štátoch by si takáto koncepcia založená na počte obyvateľov vyžadovala reštrukturalizáciu alebo zavedenie štatistických záznamov o obyvateľstve, čo sa nepovažuje za žiaduce. Spravodajkyňa preto odporúča ponechať znenie článku 2 písm. d) nariadenia č. 763/2008 a článku 2 písm. d) nariadenia č. 1260/2013.

Právomoci udelené Európskej komisii na základe jej návrhu umožňujú jednostrannú zmenu a predĺženie programu a úpravu jeho frekvencie a referenčných období prostredníctvom delegovaných aktov, čím sa spochybňuje potrebná právna istota a predvídateľnosť, pokiaľ ide o náklady a plánovanie pre národné štatistické úrady alebo iné príslušné orgány. Preto sa

domnievame, že všetky takéto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy by sa mali predkladať prostredníctvom riadneho legislatívneho postupu, ktorý by dotknutým osobám umožnil vyjadriť svoje názory a poskytol im čas na prípravu.

Treba tiež zabezpečiť najvyššie normy ochrany údajov a súkromia prostredníctvom dodržiavania príslušných požiadaviek na anonymizáciu a pseudoanonymizáciu, najmä pokiaľ ide o dostupnosť, spracovanie, šírenie a zdieľanie štatistických údajov.